

BFS- Gemeindennummer / Numéro OFS de commune	Historisierungsnr mmer GDE / N° d'historisation de la com.	Kantonskürzel / Abréviation du canton	Amtlicher Gemeindefname / Nom officiel de la commune	Datenlieferung Lieferkanal / Canal de livraison	Datenformat / Format des données	Kontakt: Name / Contact: nom	Kontakt: Telefonnr. / Contact: N° de tél.	Kontakt: E-Mail / Contact: E- Mail	Service-Clearing Kontakt: Name / Contact: nom	Kontakt: Telefonnr. / Contact: N° de tél.	Kontakt: E-Mail / Contact: E- Mail	Sprache / Langue
1201	11773	UR	Aldorf (UR)	sedex	eCH-0083	Müller Colette	041 874 12 43	colette.mueller@aldorf.ch	Müller Colette	041 874 12 43	colette.mueller@aldorf.ch	DE
1202	11784	UR	Andermatt	sedex	eCH-0083	Nager Sarah	041 887 11 41	gemeinde@andermatt.ch	Nager Sarah	041 887 11 41	gemeinde@andermatt.ch	DE
1203	11678	UR	Attinghausen	sedex	eCH-0083	Muheim Priska	041 870 26 16	priska.muheim@atinghausen.ch	Muheim Priska	041 870 26 16	priska.muheim@atinghausen.ch	DE
1204	11697	UR	Bauen	SFT	Excel	Meier Heidi	041 878 11 07	gemeindebauen@bluewin.ch	Meier Heidi	041 878 11 07	gemeindebauen@bluewin.ch	DE
1205	11506	UR	Bürglen (UR)	sedex	eCH-0083	Gwerder Claudia	041 874 10 30	claudia.gwerder@buerglen.ch	Gwerder Claudia	041 874 10 30	claudia.gwerder@buerglen.ch	DE
1206	12238	UR	Erstfeld	sedex	eCH-0083	Gisler Petra	041 882 01 30	petra.gisler@erstfeld.ch	Gisler Petra	041 882 01 30	petra.gisler@erstfeld.ch	DE
1207	11940	UR	Flüelen	sedex	eCH-0083	Vanoli Rico	041 874 10 00	rico.vanoli@flueelen.ch	Vanoli Rico	041 874 10 00	rico.vanoli@flueelen.ch	DE
1208	12032	UR	Göschenen	sedex	eCH-0083	Baumann Walter	041 885 13 89	gemeinde@goeschenen.ch	Baumann Walter	41 885 13 89	gemeinde@goeschenen.ch	DE
1209	11941	UR	Gurtneilen	sedex	eCH-0083	Furger Annerose	041 885 11 07	annerose.furger@gurtneilen.ch	Furger Annerose	041 885 11 07	annerose.furger@gurtneilen.ch	DE
1210	12213	UR	Hospental	sedex	eCH-0083		041 887 18 30	info@hospental.ch		041 887 18 30	info@hospental.ch	DE
1211	12661	UR	Isenthal	sedex	eCH-0083	Herger Pia	041 878 11 31	schulverwaltung@isenthal.ch	Herger Pia	041 878 11 31	schulverwaltung@isenthal.ch	DE
1212	13165	UR	Realp	sedex	eCH-0083	Cathry Karl	041 887 18 68	gemeinde.realp@bluewin.ch	Cathry Karl	041 887 18 68	gemeinde.realp@bluewin.ch	DE
1213	13055	UR	Schattdorf	sedex	eCH-0083	Arnold Luzia	041 874 04 74	luzia.arnold@schattdorf.ch	Arnold Luzia	041 874 04 74	luzia.arnold@schattdorf.ch	DE
1214	12952	UR	Seedorf (UR)	sedex	eCH-0083	Schuler Martin	041 874 10 14	martin.schuler@seedorf-uri.ch	Schuler Martin	041 874 10 14	martin.schuler@seedorf-uri.ch	DE
1215	12950	UR	Seelisberg	sedex	eCH-0083	Truttmann Martin	041 820 12 66	martin.truttmann@seelisberg.ch	Truttmann Martin	041 820 12 66	martin.truttmann@seelisberg.ch	DE
1216	12985	UR	Silenen	sedex	eCH-0083	Tresch Angela	041 884 81 17	angela.tresch@silenen.ch	Tresch Angela	041 / 884 81 17	angela.tresch@silenen.ch	DE
1217	12981	UR	Sisikon	sedex	eCH-0083	Habegger Ursula	041 820 23 20	gemeindeverwaltung@sisikon.ch	Habegger Ursula	041 820 23 20	gemeindeverwaltung@sisikon.ch	DE
1218	10364	UR	Spiringen	sedex	eCH-0083	Forté Andrea	041 879 11 34	verwaltung@spiringen.ch	Forté Andrea	041 879 11 34	verwaltung@spiringen.ch	DE
1219	10869	UR	Unterschächen	sedex	eCH-0083	Arnold Brigitte	041 879 11 66	unterschaechen@bluewin.ch	Arnold Brigitte	041 879 11 66	unterschaechen@bluewin.ch	DE
1220	10442	UR	Wassen	sedex	eCH-0083	Stampfli Iwan	041 885 11 35	info@wassen.ch	Stampfli Iwan	041 885 11 35	info@wassen.ch	DE

sedex
SFT
Kanton/canton
eCH-0083
eCH-0099
CSV
Excel

DE
FR

Anweisungen / Instruction

Bitte vervollständigen Sie die Angaben auf dem Arbeitsblatt "Gemeinden" für die Gemeinden Ihres Kantons. Wir benötigen von Ihnen die folgenden Angaben.
 Veuillez compléter les données de la feuille de travail "Communes" pour les communes de votre canton. Nous avons besoin des informations suivantes.

Datenlieferung 15. Januar 2009/ Livraison des données 15 janvier 2009		
Spalte	Erklärung	Explication
Lieferkanal / Canal de livraison	Definiert, über welchen Kanal die Anlieferung der Daten der Gemeinde für die Zuweisung der AHVN13 an BFS / ZAS erfolgt. Es stehen zur Verfügung: sedex, SFT oder Lieferung über den Kanton.	Défini le canal par lequel les données des communes sont livrées à l'OFS/CdC pour l'attribution du NAVS13 . Sont à disposition : sedex, SFT ou livraison via le canton.
Datenformat / Format des données	Definiert, in welchem Datenformat die Gemeinde ihre Daten anliefern wird. Ist der Lieferkanal sedex, so sind folgende Datenformate zulässig: eCH-0083, eCH-0099. Ist der Lieferkanal SFT, so sind die folgenden Datenformate zulässig: eCH-0083, eCH-0099, CSV, Excel	Défini le format des données dans lequel la commune livrera ses données. Si sedex est le canal de livraison, les données peuvent être livrées dans les formats suivants : eCH-0083, eCH-0099. Si le canal de livraison est SFT les données peuvent être livrées dans les formats : eCH-0083, eCH-099, CSV, Excel.
Kontakt: Name / Contact: nom	Name der Person, die für die Lieferung der Daten dieser Gemeinde zuständig ist. Dies ist entweder eine Person bei der Gemeinde, falls die Gemeinde selbst liefert, oder eine Person beim Kanton, wenn die Lieferung durch den Kanton erfolgt.	Nom de la personne responsable au niveau communal pour la livraison des données. Il s'agit, soit d'une personne directement de la commune concernée, si la commune livre elle-même, soit d'une personne au niveau du canton, si la livraison se fait via le canton.
Kontakt: Telefonnr. / Contact: N° de tél.	Telefonnummer der Kontaktperson.	Numéro de téléphone de la personne de contact.
Kontakt: E-Mail / Contact: E-Mail	E-Mail Adresse der Kontaktperson. Bei Anlieferung der Daten über SFT wird das System SFT alle seine Kommunikation an diese E-Mail Adresse senden. Die E-Mails werden keine sicherheitsrelevanten Daten (z.B. Passwörter) enthalten.	Adresse e-mail de la personne de contact. Pour les livraisons par SFT, le système SFT enverra toutes ses communications à cette adresse e-mail. Les e-mails ne contiendront aucune donnée touchant à la sécurité (p.ex. mots de passe).
Service-Clearing		
Spalte	Erklärung	Explication
Kontakt: Name / Contact: nom	Name der Kontaktperson, welche für Anfragen des Service-Clearing der ZAS, in dieser Gemeinde zuständig ist. (In welcher Form mögliche Anfragen stattfinden werden, wird später von der ZAS mit der Kontaktperson definiert.)	Nom de la personne de contact responsable au sein de la commune en cas de questions de la part du Service-Clearing de la CdC. (La forme sous laquelle les éventuelles demandes seront faites, sera définie ultérieurement entre la CdC et la personne de contact).
Kontakt: Telefonnr. / Contact: N° de tél.	Telefonnummer der Kontaktperson.	Numéro de téléphone de la personne de contact.
Kontakt: E-Mail / Contact: E-Mail	E-Mail Adresse der Kontaktperson	Adresse e-mail de la personne de contact.
Sprache / Langue	In welcher Sprache soll der Service-Clearing seine Anfragen an die Einwohnerkontrolle richten.	En quelle langue le Service-Clearing doit-il adresser ses demandes aux contrôles des habitants.